

Crítica
Bibliographica

Revista Crítica de Reseñas de Libros Científicos y Académicos

COORDINACIÓN
Mar Alonso

EDICIÓN
www.academiaeditorial.com

ISSN
1885-6926



LIBRO RESEÑADO

Eduardo URBINA y Jesús G. MAESTRO (eds.) (2008),
Anuario de Estudios Cervantinos.
Del texto del 'Quijote' a la Literatura Comparada y las Bellas Artes,
Vigo, Editorial Academia del Hispanismo, 376 págs.
ISBN 978-84-96915-19-0

AUTOR DE LA RESEÑA

Jesús MAIRE BOBES
Madrid

FECHA

12 marzo 2008

Crítica

Bibliographica

Revista Crítica
de Reseñas
de Libros
Científicos y Académicos

et



El cuarto número del *Anuario de Estudios Cervantinos*, dedicado a las relaciones entre la literatura de Cervantes y las Bellas Artes, ofrece un amplio y atractivo panorama de estudios, los cuales están repartidos en varios apartados: iconografía del *Quijote*, crítica textual, los personajes, novelas y entremeses, literatura comparada, bibliografía y reseñas.

El primero de ellos, firmado por Fernando González Moreno y Eduardo Urbina, estudia la difusión de las ilustraciones de Charles-Antoine Coypel. Urbina y González analizan la trascendencia de una de las colecciones de cartones más destacadas del célebre artista parisiño, *Suite de don Quichotte*, y proponen correcciones sobre el contenido de las ediciones que incluyeron copias de los grabados. Datán el primer grupo de once estampas y las juzgan con detalle. Coypel ilustró conforme a la idea de la novela que se había divulgado en Francia, donde se había transformado el texto en un simple producto de entretenimiento cortesano. De ahí procede la abundancia de trajes, vestidos, jar-

dines de tipo versallesco y elementos alegóricos que desvirtúan la ambientación. La razón del adulterio se debe, probablemente, a que el pintor galo basó las ilustraciones en una traducción errónea, que sin embargo fue reeditada en varias ocasiones. Urbina y González examinan también las copias realizadas por Bernard Picart, Gerard van der Gucht y otros artistas. En apéndice, incluyen un catálogo de títulos, años y otros datos.

En el segundo bloque, Florencio Sevilla Arroyo trata de la crítica textual del *Quijote*, examinando la “cuenta del original”. Tal requisito, uno de los más importantes del proceso de impresión, tiene que ver con los errores voluntarios cometidos por los cajistas cuando éstos juzgan que un fragmento, destinado a cada plana del pliego, está equivocado. Sevilla indaga minuciosamente en el asunto, aporta múltiples datos y muestra los numerosos errores que se cometieron en el proceso de composición de la novela cervantina.

La tercera sección del *Anuario*, relativa a los personajes del *Quijote*, alberga varios estudios. Jaime Fernández examina los pasajes en que el hidalgo manchego aparece solo, y señala que dicha circunstancia manifiesta la dimensión más honda del personaje, sus dudas, las inquietudes que lo agobian, sus esperanzas, los temores que lo asaltan y el amor que lo impulsa a vivir. Ruth Fine reflexiona sobre la maldición que Agi Morato lanza contra Zoraida, su hija, tomando en consideración las ideas que profesan el judaísmo, el islam y el cristianismo en materia imprecatoria. Iván Fernández intenta explicar los fundamentos que permiten a Dorotea representar un doble papel: el suyo y el de la princesa Micomicona. Bénédicte Torres investiga la función que cumplen los espacios aéreos y subterráneos por donde se mueve Sancho Panza. El vuelo de Clavileño expone las ilusiones de grandeza del villano. La desilusión consiguiente, sumada a la caída en la sima, lo ayudan a profundizar en sí mismo y a convencerse del error en que vive. José María Ferri Coll cierra esta sección argumentando sobre la dualidad alegría-tristeza que invade, a su juicio, los últimos años de la vida de Cervantes.

El cuarto apartado se destina al análisis de las novelas y de los entremeses. Jorge García López se detiene en determinados juegos cómicos de Lope de Rueda que reaparecen en Cervantes y discurre sobre las relaciones que existen entre ambas dramaturgias. Paul Lewis-Smith se acerca al estudio de *La gitanilla*, novela que califica de gran contribución “to amatory romance”, y examina su final, que considera una prueba de discreción. María Dolores Morillo centra su ensayo en *El viejo celoso* y plantea que no sólo el engaño constituye el elemento dra-

mático más destacado del entremés, sino que también sirve a los protagonistas para utilizarlo en beneficio propio, manipulando el principio de la verosimilitud.

La quinta sección del volumen trata de la literatura comparada. Juan José Pastor Comín traza un panorama de las obras musicales que se han compuesto últimamente sobre el tema del *Quijote*. A causa de la extensa nómina, se concentra en dos: *Iluminaciones de don Quijote* (2005), de Manuel Angulo, y *El caballero de la triste figura* (2005), de José Antonio Esteban Usano. Franco Quinziano se ocupa del escaso éxito que obtuvo la novela cervantina en la cultura italiana del siglo XVIII (lo cual contrasta vivamente con la recepción lograda en Inglaterra y Francia) y trata de explicar los motivos de tan escasa atención, cuando no menosprecio. En determinados círculos intelectuales, la obra fue leída y estimada, pero la crítica italiana no traspasó el marco de la parodia caballerescas y mantuvo el juicio de considerar el famoso texto como pura diversión, farsa y bufonada. Mercedes Rodríguez Pequeño asegura que Cervantes incorporó a su novela todas las maneras de escribir la historia: “la ficción que se hace pasar por historia, la historia ficticia, la historia humanista y la historia que combina el oficio de moralista y el de historiador” (pág. 271). Rodríguez también pasa revista a la forma en que el escritor recogió el debate entre poesía e historia. Barbara Simerka y Christopher Weimer comparan *El ingenioso hidalgo con Stranger Than Fiction* (2006), una película escrita por Zach Helm, dirigida por Marc Forster e interpretada por actores de la talla de Dustin Hoffman y Emma Thompson. Francisco Vivar se aproxima a la importancia que adquirió el concepto de “necesidad” en la obra de Maquiavelo, Montaigne y Cervantes. Muestra que “estos humanistas al introducir la necesidad como principio de actuación en la vida social e individual cambian la imagen del hombre” (pág. 301). Vivar también ofrece una visión del tema en *Lazarillo de Tormes*.

Eduardo Urbina actualiza la bibliografía cervantina. El investigador, quien efectúa dicha tarea desde 1996 tanto en el *Anuario Bibliográfico Cervantino* como en la *Cervantes International Bibliography Online*, asegura que el número de ediciones de las obras del escritor alcalaíno ha disminuido considerablemente desde el año 2005. Otro tanto ha ocurrido con las traducciones (entre ellas, algunas al hindi, al japonés y al chino). Urbina detalla asimismo las biografías, las obras de referencia, las Actas (relacionadas mayormente con el cuarto centenario del *Quijote*), los variados estudios (homenajes, colecciones de ensayos y volúmenes coordinados), las monografías y otros libros de interés. Por último, da cuenta de algunas tesis cervantinas. La mayoría de ellas pertenece a universidades de Estados Unidos.

Un extenso y cuidadoso apartado de reseñas cierra este volumen, el cual nos ilustra adecuadamente sobre las últimas tendencias críticas respecto a la obra cervantina, ofrece valiosos ensayos de acreditados especialistas y abre camino a nuevas vías de estudio, conocimiento e interpretación de la literatura del gran autor español.

et